|  |  |
| --- | --- |
| ДОГОВОР ПОРУЧЕНИЯ № \_\_\_\_\_\_\_\_\_  г. Минск \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Унитарное предприятие по оказанию услуг «Торговый Капитал-Инвест» (Унитарное предприятие «Торговый Капитал-Инвест»), в лице трейдера Тихонова Виталия Викторовича, действующего на основании доверенности от 09.06.2025 №1 (копия прилагается), именуемое в дальнейшем «Поверенный», с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Доверитель», с другой стороны, заключили настоящий договор (далее-договор) о нижеследующем: | Agency contract No. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Minsk \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  The Unitary Service Enterprise "Trading Capital-Invest" (hereinafter referred to as the "Agent"), represented by trader Vitaly Tikhonov, acting under the power of attorney dated June 9, 2025, No. 1 (copy attached), on the one hand, and \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting under \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "Principal", on the other hand, have concluded this agreement (hereinafter referred to as the “Agreement”) as follows: |
| **1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА**  1.1. На основании настоящего договора Поверенный обязуется за вознаграждение совершать от имени и за счет Доверителя сделки купли-продажи биржевого товара на биржевых торгах в ОАО «Белорусская универсальная товарная биржа» ( далее – Биржа) в соответствии с законодательством Республики Беларусь о товарных биржах, Правилами биржевой торговли в ОАО «Белорусская универсальная товарная биржа» (далее – Правила).  1.2. Поверенный предоставляет Доверителю посреднические услуги на торговых площадках Биржи, т.е. принимает от Доверителя поручения и совершает на их основании сделки купли-продажи на торгах в секциях Биржи Республики Беларусь, включая сопутствующее им консультационное обслуживание. При заключении и исполнении сделок Поверенный выступает от имени и за счет Доверителя.  1.3. Права и обязанности по совершенной Поверенным на основании настоящего договора сделке (сделкам) возникают непосредственно у Доверителя. | **1. SUBJECT OF THE CONTRACT**  1.1. On the basis of the present contract the Agent undertakes to perform for a fee on behalf of and at the expense of the Principal the purchase and sale transactions with exchange commodities at the exchange auctions of Belarusian Universal Commodity Exchange OJSC (hereinafter - the Exchange) in accordance with the legislation of the Republic of Belarus regulating exchange trade and the Exchange trade rules of Belarusian Universal Commodity Exchange OJSC (hereinafter – the Rules).  1.2. The Agent shall provide the Principal with intermediary services on the Exchange's trading platforms, i.e., shall accept instructions from the Principal and, on that basis, conduct purchase and sale transactions at the Exchange trading sections in the Republic of Belarus, including related advisory services. When concluding and executing transactions, the Agent shall act on behalf of and at the expense of the Principal.  1.3. Rights and obligations on the transaction concluded by the Agent on the basis of the present contract arise directly for the Principal. |
| **2. ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**  2.1. Поверенный обязан: | **2. OBLIGATIONS OF THE PARTIES**  2.1. The Agent is obliged to: |
| 2.1.1. исполнять данное ему поручение, предусмотренное настоящим договором, в соответствии с указаниями Доверителя. Указания Доверителя должны быть правомерными, осуществимыми и конкретными. Поверенный вправе отступить от указаний Доверителя, если по обстоятельствам дела это необходимо в интересах Доверителя и Поверенный не мог предварительно запросить информацию у Доверителя, либо не получил в разумный срок ответ на свой запрос. Поверенный обязан уведомить Доверителя о допущенных отступлениях, как только уведомление станет возможным; | 2.1.1. fulfill the commission given to him under the present contract in accordance with the instructions of the Principal. The commission given by the Principal is to be lawful, feasible and specific. The Agent has the right to withdraw the instructions of the Principal, in case due to the circumstances it is required in the interests of the Principal and the Agent couldn’t request the information from the Principal before or didn’t receive the answer on his request within a reasonable time period. The Agent is obliged to notice the Principal on this withdrawal as soon as notification becomes possible. |
| 2.1.2. сообщать Доверителю по его требованию все сведения о ходе исполнения поручения; | 2.1.2. provide the Principal on his request with information on fulfillment of the commission; |
| 2.1.3. передавать Доверителю без промедления все полученное в результате исполнения поручения, включая документы, выданные Биржей по сделке (сделкам); | 2.1.3. transfer to the Principal without delay all that was received as a result of fulfillment of the commission including the documents with regard to the transaction (transactions) issued by the Exchange; |
| 2.1.4. обеспечивать сохранность документов, материальных ценностей и денежных средств, переданных ему Доверителем для исполнения поручения; | 2.1.4. provide safety of the documents, values and monetary resources provided by the Principal for fulfillment of the commission; |
| 2.1.5. в случае невозможности исполнения поручения, уведомить об этом Доверителя в течение трех банковских дней с момента, когда невозможность выполнения стала очевидной; | 2.1.5. in case fulfillment of the commission is impossible, notify the Principal within 3 banking days since the impossibility of fulfillment has become evident; |
| 2.1.6. на основании выданных Биржей по сделке (сделкам) документов, предоставить Доверителю акт выполненных работ; | 2.1.6. provide the Principal with the Acceptance Certificate of Services Rendered, on the basis of the documents with regard to the transaction (transactions) issued by the Exchange; |
| 2.1.7. требовать от Доверителя оформления поручений в соответствии с Регламентом Биржи и настоящим договором;  2.1.8. требовать от Доверителя произвести обеспечение исполнения сделок, указанных в поручениях. | 2.1.7. Require the Principal to issue instructions in accordance with the Exchange Regulations and this Agreement;  2.1.8. Require the Principal to provide security for the execution of the transactions stated in the instructions. |
| 2.2. Доверитель обязан: | 2.2. The Principal is obliged to: |
| 2.2.1. выдать Поверенному (трейдерам Поверенного) доверенности на совершение юридических действий, необходимых для выполнения поручения, предусмотренного настоящим договором; | 2.2.1. issue the Power of Attorney to the Agent (traders of the Agent) to carry out legal actions, necessary for fulfillment of the commission under the present contract; |
| 2.2.2. выдать Поверенному поручение и предоставить необходимую информацию и документы, необходимые для исполнения настоящего поручения, соблюдая при этом условия их полноты, достоверности и своевременности. Указания (заявки) Доверителя оформляются в письменном виде, подписываются уполномоченным лицом и скрепляются печатью Доверителя. Для оперативного выполнения поручений их сканированные и фотокопии могут передаваться по электронной почте, электронными сообщениями на адреса указанные в пункте 8 настоящего договора; | 2.2.2. issue the commission to the Agent and provide necessary information and documents for fulfillment of the commission, while maintaining the terms of their completeness, accuracy and timeliness. The instructions (orders) of the Principal must be done in written form, signed by an authorized person and sealed by the Principal. For faster execution, scanned or photo copies may be sent via email or other electronic means to the contacts specified in Clause 8; |
| 2.2.3. обеспечить исполнение биржевых сделок по условиям, оговоренным в Регламенте биржевых торгов и Правилах биржевой торговли в ОАО «Белорусская универсальная товарная биржа» (внесение предварительной оплаты, предоставления обеспечения и др.); | 2.2.3. provide execution of the exchange transactions under the terms specified in the Rules and the Regulations of exchange trade at Belarusian Universal Commodity Exchange OJSC (making advance payment, providing security and etc.). |
| 2.2.4. уплатить Поверенному вознаграждение, предусмотренное настоящим договором; | 2.2.4. pay a fee to the Agent in the amount specified in the present contract; |
| 2.2.5. возместить Поверенному расходы по уплате биржевого сбора за регистрацию сделки (сделок) на Бирже; | 2.2.5. compensate to the Agent the costs of the exchange fee for registration of the transaction (transactions) at the Exchange to the Agent; |
| 2.2.6. без промедления принять от Поверенного все исполненное им в соответствии с настоящим договором; | 2.2.6. promptly accept all deliverables under this Agreement; |
| 2.2.7. в течение трех банковских дней с момента получения от Поверенного акта выполненных работ подписать его и направить Поверенному. При наличии возражений Доверитель возвращает акт с мотивированным отказом в указанный выше срок. В случае неполучения в течение трех банковских дней от Доверителя подписанного акта или мотивированного отказа от него, акт считается подписанным; | 2.2.7. sign the Acceptance Certificate of Services Rendered within three banking days from its receipt from the Agent and send it back to the Agent. If there are any objections, the Principal returns it with reasonable refusal within stated above time period. In case of non-receipt of this act from the Principal or reasonable refusal from it within three banking days, the act is considered to be signed; |
| 2.2.8. предоставить Поверенному документы, подтверждающие исполнение обязательств по биржевым сделкам, форма и порядок представления которых утверждается Биржей. | 2.2.8. provide the Agent with the documents confirming fulfillment of the obligations under the exchange transactions in accordance with the form and in the order approved by the Exchange. |
| **3. Расчеты** | **3. SETTLEMENT OF ACCOUNTS** |
| 3.1.  Доверитель выплачивает Поверенному вознаграждение в размере \_\_\_\_% от суммы сделок, заключенных Поверенным от имени и за счет Доверителя по итогам одной торговой сессии, , но не менее 2000 долларов США в эквиваленте валюты платежа; и НДС 20% от суммы вознаграждения. | 3.1. The Principal shall pay to the Agent remuneration amounting to \_\_\_\_\_\_\_\_\_% of the amount of the transactions concluded by the Agent on behalf of and at the expense of the Principal as a result of one trading session, but not less than USD 2,000 (or equivalent in payment currency); and 20% VAT of the amount of remuneration. |
| 3.2. Доверитель возмещает Поверенному расходы по уплате биржевого сбора в размере Ставки биржевого сбора, взимаемого ОАО «Белорусская универсальная товарная биржа» (размещается на официальном сайте www.butb.by) и НДС 20% от суммы биржевого сбора. | 3.2. The Principal shall reimburse the Agent the Exchange registration fee in the amount determined by the Exchange Board (published on [www.butb.by](http://www.butb.by/)) and 20% VAT of the amount of the exchange fee. |
| 3.3. Оплата вознаграждения в размере согласно подпункту 3.1 договора и биржевого сбора согласно подпункту 3.2. производится Доверителем в течение пяти банковских дней с даты исполнения Поверенным поручения Доверителя, путем перечисления денежных средств платежным поручением на расчетный счет Поверенного, указанный в настоящем договоре, на основании выставленного счета и/или акта выполненных работ. Счет-фактура и акт выполненных работ предоставляются Поверенным Доверителю оригинально либо посредством факсимильной/электронной связи в течение двух банковских дней, следующих за днем совершения сделки. | 3.3. The remuneration amount determined in subparagraph 3.1 of the contract and the exchange fee amount specified in subparagraph 3.2. shall be paid by the Principal within 5 banking days from the date of the Principal commission implementation by the Agent by transferring funds under payment order to the bank account of the Agent determined in the present contract, on the basis of the Invoice and / or the Certificate of completion. The invoice and the Certificate of completion are provided to the Principal by the Agent in the originals or by fax or by e-mail within two banking days following the day of the transaction conclusion. |
| 3.4. Размер биржевого сбора устанавливается Биржей. | 3.4. The exchange fee amount is set by the Exchange. |
| 3.5. Расходы по переводу платежей, осуществляются за счет Доверителя. | 3.5. Transfer of the payments is implemented at the expense of the Principal. |
| 3.6. Валюта платежа – валюта совершения биржевой сделки. | 3.6. Currency of payment is presented by currency of exchange transaction conclusion. |
| **4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.** | **4. RESPONSIBILITY OF THE PARTIES.** |
| 4.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему договору стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Беларусь. | 4.1 In case of non-fulfillment or improper fulfillment of the obligations under the present contract, the Parties are responsible in accordance with the current legislation of the Republic of Belarus. |
| 4.2. Доверитель несет ответственность за непредставление сведений, предоставление недостоверных сведений Поверенному. | 4.2. The Principal is responsible for failure to provide the Agent with information, submission of inaccurate information. |
| 4.3. Поверенный не несет ответственности за результаты коммерческих решений, принятых Доверителем. | 4.3. The Agent shall not be liable for the results of the commercial decisions made by the Principal. |
| 4.4. В случае невыполнения настоящего договора по вине Поверенного, последний выплачивает Доверителю пеню в размере 0,1% от суммы сделки. | 4.4. If the Agreement is not fulfilled due to the Agent’s fault, the Agent shall pay the Principal a penalty of 0.1% of the transaction amount. |
| 4.5. В случае уклонения от оплаты или просрочки оплаты вознаграждения, биржевого сбора, Доверитель уплачивает пеню в размере 0,1% от просроченной суммы за каждый день просрочки. | 4.5. In case of late or non-payment of fees or exchange fees, the Principal shall pay a penalty of 0.1% of the overdue amount for each day of delay. |
| 4.6. Сторона, виновная в нарушении условий настоящего договора, возмещает другой стороне причиненный таким нарушением реальный ущерб. Упущенная выгода возмещению не подлежит. | 4.6. The Party due to the fault of which the present contract was not fulfilled shall pay to the other Party the damages caused by such non-fulfillment. Loss of expected profit is not refunded. |
| **5. СРОК ДЕЙСТВИЯ, ПРЕКРАЩЕНИЕ ДОГОВОРА** | **5. TERMS OF THE CONTRACT** |
| 5.1. Настоящий договор вступает в силу с момента подписания его Сторонами и действует по \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  Если за тридцать календарных дней до истечения срока ни одна из Сторон не заявит в письменной форме о его расторжении или изменении, он считается продленным на каждый последующий календарный год на тех же условиях. | 5.1. The present contract enters into force upon its signature by the Parties and is valid until \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  If within thirty calendar days before expiration of the contract neither of the Parties notifies of the intention to terminate or change it in writing, the contract is considered as extended for subsequent calendar year under the same terms. |
| 5.2. Настоящий договор может быть прекращен вследствие:  5.2.1. соглашения сторон;  5.2.2. отмены поручения Доверителем;  5.2.3. отказа Поверенного. | 5.2. The present contract may be terminated due to:  5.2.1. agreement of the Parties;  5.2.2. cancellation of the commission by the Principal;  5.2.3. refusal of the Agent. |
| 5.3. Доверитель вправе отменить поручение, а Поверенный отказаться от его исполнения в любое время. Сторона, отказывающаяся от настоящего договора, должна уведомить другую Сторону о прекращении настоящего договора не позднее, чем за десять банковских дней и возместить другой стороне причиненный этим реальный ущерб. Упущенная выгода возмещению не подлежит. | 5.3. The Principal has the right to cancel the commission, and the Agent has the right to refuse from fulfillment of it at any time. The Party that withdraws from the present contract shall notify the other Party about termination of the contract not later than ten banking days and compensate to the other Party real damage caused by this termination. Loss of expected profit is not refunded. |
| 5.4. При отмене Доверителем поручения до момента его полного исполнения Поверенным Доверитель обязан возместить Поверенному понесенные при исполнении поручения расходы, а также уплатить ему вознаграждение соразмерно выполненной работе. Это правило не применяется к исполнению Поверенным поручения после того, как он узнал или должен был узнать о прекращении поручения. | 5.4. In case of cancellation of the commission by the Principal before it is fully implemented by the Agent, the Principal shall pay to the Agent any expenses incurred while fulfilling the commission, and also pay a fee to him in proportion to the work performed. This rule is not applied to the services rendered by the Agent after he learned or must have learned about termination of this commission. |
| **6. ФОРС-МАЖОР** | **6. FORCE MAJEURE** |
| 6.1. Ни одна из Сторон не будет нести ответственности за полное или частичное неисполнение своих обязательств по настоящему договору, если оно явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы (форс-мажор), возникших после заключения настоящего договора. Обстоятельствами непреодолимой силы Стороны договорились считать: наводнение, пожар, землетрясение и другие стихийные бедствия, а также войну, военные действия, акты или действия властей, а также другие обстоятельства, не зависящие от воли сторон, и существенно влияющие на выполнение Сторонами своих обязательств по настоящему договору. | 6.1. Neither of the Parties shall be liable for the total or partial failure to perform its obligations under the present contract if it was caused by force majeure, which occurred after the conclusion of the present contract. The Parties agreed to consider flood, fire, earthquakes, other natural disasters, war, acts or actions of the authorities as well as other circumstances beyond the control of the Parties, and that significantly affect the performance of the obligations under the present contract as force majeure. |
| **7. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ** | **7. DISPUTES settlement** |
| 7.1. Все споры и разногласия, которые могут возникнуть в ходе исполнения настоящего договора, разрешаются путем переговоров. | 7.1. All disputes that may arise during fulfillment of the present contract shall be settled by negotiation. |
| 7.2. В случае невозможности разрешения споров путем переговоров стороны передают их на рассмотрение в хозяйственный суд г. Минска согласно действующему законодательству Республики Беларусь. | 7.2. In case of failure to settle the disputes by negotiation, the Parties transmit them to the Economic Court of Minsk according to the current legislation of the Republic of Belarus. |
| **8. ИНЫЕ УСЛОВИЯ** | **8. OTHER CONDITIONS** |
| 8.1. Связь между сторонами осуществляется через ответственных лиц: | 8.1. Communication between the Parties is provided via the responsible people: |
| 8.1.1. Доверитель выделяет для связи с Поверенным ответственное лицо, которое несет полную ответственность за совершенные им действия: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (ФИО, должность, тел.моб., тел/факс, e-mail) | 8.1.1. The Principal appoints the responsible person for contact with the Agent who is fully liable for the actions performed by the Principal:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.  (first name, surname, official position,  mobile telephone, tel/fax, e-mail) |
| 8.1.2. Поверенный выделяет для связи с Доверителем ответственное лицо, которое несет полную ответственность за совершенные им действия: Трейдер УП «ТК-Инвест» Тихонов Виталий Викторович, трейдер, тел.моб. +375-29-636-23-11 (Viber, Telegram, WhatsApp), e-mail: butb@tcbank.by | 8.1.2. The Agent appoints the responsible person for contact with the Principal who is fully liable for the actions performed by the Agent:  Trader of USE “Trading Capital-Invest” Vitaly Tikhonov, mobile: +375-29-636-23-11 (Viber, Telegram, WhatsApp), e-mail: [butb@tcbank.by](mailto:butb@tcbank.by). |
| 8.2. Дополнения и изменения в договор вносятся по взаимному согласию сторон путем оформления дополнительных соглашений, подписанных обеими сторонами, которые являются неотъемлемой частью настоящего договора. | 8.2. Changes and amendments to the present contract shall be made with mutual consent of the Parties on the basis of the supplementary agreements signed by both Parties, which are an essential part of the present contract. |
| 8.3. Настоящий договор, дополнения и изменения к нему, указания Доверителя, счета и акты выполненных работ, которые переданы посредством факсимильной/электронной связи, признаются оригиналами и имеют юридическую силу до момента обмена сторонами оригиналами перечисленных документов. | 8.3. The present contract, changes and amendments to it, the Principal’s instructions, bills and the Acceptance Certificates transmitted by fax / e-communications are recognized as the originals and are valid until exchange of the original versions of these documents between the Parties. |
| 8.4. Во всем, что не оговорено в настоящем договоре, стороны руководствуются действующим законодательством Республики Беларусь. | 8.4. Everything that is not mentioned in the present contract shall be guided by the current legislation of the Republic of Belarus. |
| 8.5. Настоящий договор составлен в двух экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из сторон. | 8.5. This contract is made in two copies of equal legal force, one copy for each party. |
| 8.6. В случае расхождений между русским или английским текстом приоритет имеет русский текст. | 8.6. In the case of any divergence in the interpretation, the Russian text shall prevail. |
| **9. АДРЕСА И БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ СТОРОН** | **9. ADRESSES AND BANK DETAILS OF THE PARTIES** |
| **9.1. Поверенный:**  **УП «Торговый Капитал-Инвест»**  192481799  220035 Республика Беларусь, г.Минск,  ул.Тимирязева, 65А-426  р/с BY51BBTK30120207700000000933  в ЗАО "ТК Банк", код банка BBTKBY2X | **9.1. The Agent:**  **USE “Trading Capital-Invest”**  192481799  220035, Minsk, Republic of Belarus.  Timiryazeva St. 65А-426  BY51BBTK30120207700000000933  in CJSC “TK Bank”, BBTKBY2X |
| **9.2. Доверитель:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | **9.2. The Principal:**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
| **9. Подписи СТОРОН** | **9. SIGNATURES OF THE PARTIES** |
| Со стороны Поверенного / On behalf of The Agent:  Трейдер Тихонов В.В. | Со стороны Доверителя/ On behalf of The Principal:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_М.П. | \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Stamp |

Форма / Form  
(Заполняется на фирменном бланке доверителя / To be completed on the principal's official letterhead)

Приложение к договору № \_\_\_\_ от \_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Appendix to Agreement No. \_\_\_\_ dated \_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

Поручение (заявка) № \_\_ от \_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Instruction (Order) No. \_\_ dated \_\_\_\_ 20\_\_

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемое в дальнейшем «Доверитель», в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, поручает осуществить на следующих условиях:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the "Principal", represented by \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, acting on the basis of \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, hereby instructs to carry out the following transaction: | | |
| Наименование операции (покупка/продажа): | Type of transaction (purchase/sale): |  |
| Наименование продукции (ГОСТ/ТУ, код ТНВЭД и др.): | Product name (GOST/Technical specs, HS Code, etc.): |  |
| Количество товара: | Quantity of goods: |  |
| Цена за единицу товара (максимальная/минимальная): | Price per unit (maximum/minimum): |  |
| Сумма сделки (максимальная/минимальная): | Total transaction amount (maximum/minimum): |  |
| Условия (базис поставки): | Terms (delivery basis): |  |
| Сроки поставки: | Delivery deadlines: |  |
| Условия оплаты: | Payment terms: |  |
| Условия внесения задатка на биржевые торги: | Deposit payment terms for exchange trading: |  |
| Дополнительная информация: | Additional information: |  |

Руководитель /Head of the company

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(должность / position) (подпись / signature) (Ф.И.О. / full name)

Заявка принята: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
Application accepted on: \_\_\_\_\_\_\_\_\_ 20\_\_

Срок действия поручения: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  
Validity period of instruction: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Form

To be completed on the official letterhead

of the Principal

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | | | | POWER OF ATTORNEY | | | |  | | |
|  | | | |  | | | |  | | |
| (Reference number assigned by the Principal) | | | | | | | | | | |
|  | | | |  | | |  | | | |
| (place of issue) | | | |  | | | (date of issue) | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| , | | | | | | | | | | |
| (full name of the legal entity/ full name of the individual conducting entrepreneurial activity in accordance with the established procedure - the Principal) | | | | | | | | | | |
| registered in the Unified State Register (other register/registry) under No. | | | | | | | | | , | |
|  | | | | | | | | | | |
| represented by | , | | | | | | | | | |
|  | (job title and surname, first name, patronymic of the person authorised to issue a power of attorney on behalf of the principal) | | | | | | | | | |
| acting on the basis of | | | , | | | | | | | |
|  | | | (document confirming the authority) | | | | | | | |
| hereinafter referred to as the Principal, by this Power of Attorney in accordance with the agency agreement dated | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | concluded between the Principal and | | | | |
| date and reference number of the agency agreement) | | | | | |  | | | | |
| , | | | | | | | | | | |
| (full name of the exchange broker) | | | | | | | | | |  |
| authorises | | Vitaly Tikhonov, | | | | | | | | |
|  | | (surname, first name, patronymic of the exchange broker's trader) | | | | | | | | |
| hereinafter referred to as the Trader, to represent the interests of the Principal at the JSC ‘Belarusian Universal Commodity Exchange’ (hereinafter referred to as the Exchange) in executing activities related to exchange trading, for which purpose the Trader is granted the following powers:  - to submit offers;  - to participate in exchange auctions with the right to sign registers of transactions of an exchange trading participant;  - to sign exchange transactions (contracts) and additional agreements thereto, including those with a condition to refer disputes to the Exchange arbitration commission, arbitration court, another permanent arbitration body, as well as agreements on the termination of exchange transactions (contracts);  - to submit to the Exchange documents and information on execution of exchange transaction (contracts);  - to perform other actions and formalities related to fulfilment of this mandate. | | | | | | | | | | |
| This Power of Attorney is valid until | | | | | . | | | | | |
|  | | | | | (date) | | | | | |
|  | | | | | | | | | | |
| (signature, initials, surname, job title of the person issuing the power of attorney) | | | | | | | | | | |

**Application**

We kindly request to register as a client\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(full name and registration number of the exchange broker)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Full name of** the client |  |
| **Abbreviated name of** the client |  |
| **Resident of the Republic of Belarus:** Registration number in the Unified State Register of Legal Entities and Individual Entrepreneurs |  |
| Governmental authority/ administrative body (OKOGU) |  |
| Form of ownership (OKFS) |  |
| **Non-resident of the Republic of Belarus:**  Registration number in the trade (other) register |  |
| Organisational and legal form |  |
| Departmental affiliation |  |
| Territorial affiliation |  |
| Legal address |  |
| Contact telephone number |  |
| **Postal address** | | Postal address |
| Street |  |
| House number |  |
| Building |  |
| Office number |  |
| Postcode |  |
| Settlement |  |
| District |  |
| Region |  |
| Country |  |
| **Information about the managing director of the organisation and other persons** | |
| Job title of the managing director |  |
| Surname, first name, patronymic of the managing director |  |
| Presence of public officials |  |
| **Additional information required for identification of participants of financial transactions** | |
| Name of the registering authority |  |
| Types of activity |  |
| Structure of management bodies |  |
| Information on the beneficial owners or the person performing the functions of the sole executive body of the organisation or the person heading its collegial executive body | |
|  |  |
| Founders (participants, members) holding at least 10% of the shares (stakes in the charter capital, units) of the organisation and their ownership shares (size of the stake in the charter capital, units) of the organisation. | |
|  |  |

**Information on managers and other persons authorised by the constituent documents to act on behalf of the company or the management company**

**INDIVIDUALS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Surname, first name, patronymic | Details of the identity document | Identification number | Country of residence and (or) place of stay | Address of place of residence and (or) stay | Citizenship |
|  |  |  |  |  |  |

**LEGAL ENTITIES**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name | Payer’s Identification Number / Tax Identification Number | Registered address | Legal address |
|  |  |  |  |

**Information on the founders (participants, members) holding at least 10% of the shares (stakes, units)**

**INDIVIDUALS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Surname, first name, patronymic | Details of the identity document | Identification number | Country of residence and (or) place of stay | Address of place of residence and (or) stay | Citizenship |
|  |  |  |  |  |  |

**LEGAL ENTITIES**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name | Payer’s Identification Number / Tax Identification Number | Registered address | Legal address |
|  |  |  |  |

**Information on persons in charge of accounting management**

**INDIVIDUALS**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Job title | Surname, first name, patronymic | Details of the identity document | Identification number | Country of residence and (or) place of stay | Address of place of residence and (or) stay | Citizenship |
|  |  |  |  |  |  |  |

**LEGAL ENTITIES**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Name | Payer’s Identification Number / Tax Identification Number | Registered address | Legal address |
|  |  |  |  |

**STRUCTURAL DIVISIONS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Full name of the structural division | Short name of the structural division | Location of the structural division | Payer’s Identification Number | Telephone number | E-mail address |
|  |  |  |  |  |  |

**BANK DETAILS**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| IBAN  (current account) | Correspondent account | Name of the bank | Bank address | SWIFT |
|  |  |  |  |  |

**ADDITIONAL DOCUMENTS**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Name | Number | Date | Start date | End date | Note |
| Power of attorney from the client to the broker's trader |  |  |  |  |  |
| Contract (agency/commission) |  |  |  |  |  |
| Certificate of state registration |  |  |  |  |  |
| Charter |  |  |  |  |  |
| Extract from the trade register |  |  |  |  |  |
| etc. |  |  |  |  |  |

Date of application completion:

\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

